



海務之窗

海務の窓 004期

CDIG

2021年5月7日発行

中国大連国際経済技術合作集团有限公司海務分公司



監理団体致辞

監理団体からの挨拶

協同組合日華情報成立于2003年，旨在通过日中两国友好地共享信息（情报），投身技能实习事业，致力于青少年的培养和国际交流。因此，从日本和中华人民共和国各取一字“日”、“华”，又结合了“情报”，组成了今天的组合名。

我对中国很熟悉，曾去过东北、新疆、西藏、内蒙古、敦煌、云南、海南旅游。虽然所处不同地域，但都受到了当地人们的亲切对待并为之感动，这也可以说是我从事中国技能实习生接收事业的原由。

自组合成立以来，与大连国合海务高社长以及全体成员建立了非常深厚的信赖关系。大连国合海务派遣的技能生遵守日本国的法律以及技能实习法规，三年至五年间学好技术，对日本文化和日语的理解力强，并且勤勤恳恳，努力工作。对此，我由衷地表示感谢。

2020年发生的新冠疫情，使得技能生接收企业的经营形势非常严峻。但是，即使在疫情之下，我们也会不断致力于技能实习事业，与技能实习生携手共渡难关。祝愿大连国合海务公司越来越好！



協同組合日華情報
理事長 河野理雄様



協同組合日華情報は2003年に設立しました。日本と中華人民共和国がお互い友好的に情報交換を行って、技能実習事業に取り組み、青少年育成と技術取得及び国際交流を図れるよう、日本の「日」と中華人民共和国の「華」に「情報」を組み合わせて名づけました。

私自身、中国に馴染みがあり、東北地方、新疆、チベット、内モンゴル、敦煌、雲南地方、海南島を旅したことがあります。それぞれの土地で心優しい対応を受け、感動したことも中国出身の技能実習生受け入れに従事するゆえんとも言えます。

大連国際 高社長ならびにスタッフの皆さまとは組合設立以来、現在まで厚い信頼を築いています。大連国際から派遣される技能実習生は日本の法律及び技能実習法を遵守し、3年または5年間に於ける技術取得、日本の文化や日本語の理解度が高く、日々努力されていることに心から感謝しております。

2020年に発生した新型コロナウイルス感染症の影響により、実習実施者は厳しい状況が続いていますが、コロナ禍にあっても一生懸命実習に取り組む姿勢は貴重で、私たちは技能実習生とともにこの難局を乗り越えたいと思います。大連国際の益々のご発展を祈願いたします。



赴日技能实习生风采——陈西

技能実習生風采——陳西



给大家介绍一个叫陈西的小伙子。

3年前，为了给家人更好的生活，他离开故土，远赴日本。

到日本之后，陈西努力学习日本电焊技术，提高自己的工作水平；并且为了在生活中尽量少麻烦其他人，能和日本人顺利交流，在工作之余他苦学日语，在日语语言环境下，很快地提高了自己的日语水平。

工作上，陈西麻利干练，技术高超，经常受到老板和同事的夸奖。生活中，他性格开朗，与日本同事们打成一片，建立了深厚的友谊。他让日本人也感受到了东北小伙儿的风趣幽默和热情大方。

3年后，陈西回到了家乡，在老家开了一个属于自己的小店，如今经营得红红火火。平日里虽然他有些辛苦，可总算是改善了家庭状况，用自己的双手为家人挣得了更好的生活。

历经3年的日本技能实习，陈西满载梦想和希望，踏上了新的人生之路。



陈 西



技能実習生陳西を皆さんにご紹介します。

3年前、家族により良い生活を与えるために、彼は故郷を離れて日本へ行きました。

陳西は日本に行ってから、日本の溶接に係る技能を修得し、仕事の能力を高めました。また、できるだけ他人に迷惑をかけなく、日本人と順調に交流できるように、彼は仕事のほか、一生懸命日本語を勉強し、日本語能力を向上させました。

仕事の面では、きびきびと働き、よく上司と同僚に褒められました。生活の面では、彼は朗らかで、日本人の同僚と深い友情を築いてきました。日本人に東北人のユーモアと情熱も感じさせました。

3年後、彼は故郷に戻り、自分の店を作りました。もちろんつらい時もありますが、なんとか家族の生活を改善し、自分の両手で家族により良い生活を与えるようになりました。

3年間の日本技能実習生活を終え、陳西は夢と希望を胸に抱いて新たな人生の道を歩み始めました。



了解日本文化

日本文化を理解しよう



在社内需要注意的礼节step2 ——这种行为会被人嫌弃 気をつけたい社内マナーstep2——こんなしぐさは嫌われる

会社は公众场所。即使适应了工作和氛围，过分放松会给人邋遢的印象。不仅是服装和仪容，行为动作也需注意。
会社はあくまでも公の場。仕事や雰囲気にも慣れても、リラックスのしすぎはだらしのない印象を与えるだけ。
服装や身だしなみだけではなく、しぐさにも注意が必要だ。

POINT1

在桌子下面脱鞋，晾自己的脚。不仅给人邋遢的感觉，其味道也会让人感到不快。

机の下で靴を脱いで、足をブラブラ。だらしなく見えるし、嫌な臭いが周りを不快にすることを考えて。

POINT2

把油笔夹在耳朵上，并不帅哦！有这个习惯的人建议立即改掉。

ボールペンを耳に挟むのは、あまりカッコ良くないのでは？
クセでやってしまう人はすぐ改めよう。

POINT3

午饭后一直把牙签夹在嘴里，这违背于礼节，尤其是女性社员。

昼休みの食事のあと、いつまでも楊枝をシーハーやっているのはマナー違反。特に女性社員には不評。

POINT4

工作中，一个劲的摆弄头发，甚至用剪刀剪发梢…

仕事中、しきりに髪型を気にする女性はやる気ナシ。
まして枝毛をハサミで切り出した日には…

POINT5

唉声叹气会让周围的人泄气，这是职场氛围尴尬不和谐的元凶。

ため息をついている人がいるが、あれはまわりの人まで脱力させる。職場の空気をよどませる元凶なのだ。

POINT6

双手插兜行走，从背后看有种寒酸相。特别是冬天，要注意。

ポケットに手を入れて歩くのは、背中が丸まって貧相な印象を与える。特に冬場はついやりがちなので、注意。

POINT7

抖腿、不断动手、手指、笔记用具是不沉着不冷静的表现。

貧乏ゆすりをはじめ、手や指、筆記用具をひっきりなしに動かしているのは、落ち着きのない証拠だ。

POINT8

随意打开别人的抽屉，属于侵害别人的隐私。因为虽然桌子是会社所有，但里面可能也会有私人物品

勝手に人の引き出しをあけるのは、プライバシーの侵害。
机は会社のものだが、中に私物が入っていることもある。

POINT9

对着电脑或机器嘟嘟囔囔，从旁边看有点令人害怕。并且也给周围的人添麻烦。

パソコンや機械に向かってブツブツ言うのは、はたから見ているとちょっと不気味。まわりの人の迷惑にもなる。



日本の盂兰盆节 お盆 おぼん



日本の盂兰盆节是于飞鸟时代由隋唐时期的中国传入日本的习俗，是夏季祭祀祖先的节日，也是在日本仅次于元旦的盛大节日。

每到8月中旬，日本全国都会放假一周左右，而这时离家在外的人们都会到家乡团聚，一起扫墓，供养祖先。这也成了日本的“全民迁移”季节。

8月13日是“迎盆日”，人们这天会在院子或自家门口点燃“迎魂火”恭迎先人英灵——现在出于防火原因，很多家庭用电灯笼代替。迎魂火是为了祖先的魂灵回家不迷路。

8月14日、15日 在先人牌位前摆放蔬果点心。

到了8月16日就是“送魂日”，这天傍晚人们要点燃“送魂火”，为先人照亮回归黄泉的道路，其中象征京都夏天结束的京都“五山送り火”全国有名。

此外，盂兰盆期间还要供奉黄瓜做成的“精灵马”和茄子做成的“精灵牛”。精灵马和精灵牛是先人从黄泉往返现世乘坐的交通工具。人们希望先人快点回来慢点走，马儿跑得快，所以来时精灵马，牛儿走得慢，所以去时精灵牛。



日本のお盆は飛鳥（あすか）時代に中国隋唐時代から伝わってきた夏季に行われる祖先の霊を祀る一連の行事で、日本では新年相当の盛大な祭りです。

8月中旬になると、日本全国は1週間ぐらいのお盆休みに入り、故郷を離れて働いている人々は帰省し、お墓参りをしたりして、祖先の霊を祀ります。その時期の日本は「民族大移動」のシーズンになります。

8月13日は盆の入り（盆入り、迎え盆）と呼び、夕刻に、庭で「迎え火」を焚いてご先祖様をお迎えしますが、現代では防災の為、電気式の盆提灯がよく使われています。ご先祖様が迷子にならないようにとの願いを込めたものです。



8月14日、15日は精霊棚に果物や甘味、お膳等をお供えします。

16日を盆の明け（盆明け、送り盆）と言います。夕方暗くなってきたら、「送り火」を焚いて、迎え入れた祖先の霊がこの世からあの世へ迷わないように送り出します。その中、「五山の送り火」は京都の夏の終わりを告げる風物詩として全国的にも有名です。

また、お盆にはナスやキュウリで作った精霊馬（しょうりょううま）と精霊牛をお供えします。これらはご先祖様があの世とこの世を行き来するための乗り物です。「キュウリの馬」はご先祖様に早く極楽浄土から帰ってきて欲しいから脚の速い馬、「ナスの牛」は、現世から極楽浄土へゆっくりと戻って欲しいから、ゆっくり進む牛という意味があります。



白石教授为大连国合出国人员培训学校老师进行讲座

白石教授より大連国合出国人員訓練学校教師へ授講



2020年7月8日上午，我公司顾问白石教授受邀到大连国合出国人员培训学校为老师们做讲座。

白石教授曾在日本东芝公司工作21年，后来连创业，今年是他在中国生活的第17年。白石教授现在任国内多个高校的客座教授及多家企业顾问。

长期的中国生活中，他对中日之间的文化差异有了非常深的感触。本次讲座也主要围绕中日间的社会生活、认知习惯、企业文化之间的差异开展。

最后，白石教授还根据培训学校学员的情况，提出了学员们如何更好地融入日本社会，以及赴日后的注意事项、展望未来的建议。



2020年7月8日午前、当社顧問白石教授は大連国合出国訓練学校の招待により講座を行いました。

白石教授は日本東芝で21年従業の経験があり、その後来連して創業を始めました。今年は来連17年目になり、複数の国内高校の客員教授、企業の顧問等を担当しています。

白石教授は中国で長期滞在の中、中国と日本文化の相違について深く理解をしています。今回の講座も中日両国の社会生活、常識、企業文化の相違をめぐって行いました。

最後、白石教授は大連国合出国人員訓練学校のニーズにより、学生達がどうすればよりよく日本社会へ溶け込むか、日本入国してから注意すべき点、帰国後の将来などについて講義を行いました。



克服困难、顺利出境 困難を乗り越え、順調に出国



短暂的分离，是为了更好的相聚。

在疫情的特殊时期，在我司、日方合作伙伴及多方的努力下，有50多位技能实习生于1月份顺利出境！

2021年1月5日，有日本媒体消息称，“日本为缓解国内疫情防控压力，决定要发布紧急事态，日本政府正探讨暂时禁止中韩等11国和地区人员入境”。技能实习生们看到此消息都非常焦急，纷纷来电希望提前入境。他们已经在国内等了很久，若此消息属实，他们将要国内等待更长的时间。

1月13日，为缓解疫情，日本政府正式发布了“1月21日0时开始全面禁止中国等11国入境”。为了能够让技能生在日本禁止入境政策实施前出境，我公司积极为技能实习生改签航班。最终经过多方协调，电子、电焊、服装制造等项目共50多位幸运儿顺利出境。



短い別れはより良い出会いのため。

新型コロナの特別時期、弊社、日本の組合、会社、技能実習生のご協力の下で、2021年1月、50名以上の技能実習生が順調に日本へ入国しました。

2021年1月5日、日本のニュースによりますと「日本政府は新型コロナウイルスの感染拡大を収めるために、緊急事態宣言を発表することを決定し、暫く中国、韓国など11ヶ国の者に対して入国禁止を検討する」ということでした。このニュースを見て、実習生達は非常に心配し、弊社に連絡をしてくれました。これが確実であれば、技能実習生は入国ができなく、もっと長く中国で待機しなければいけないからです。

1月13日、日本政府は正式に「1月21日0時から11ヶ国を含めた全ての対象国・地域とのビジネスラック及びレジデンスラックの運用を停止」と発表しました。弊社は技能実習生が入国禁止の前に出国できるよう、各航空会社、日本組合と緊急連絡を取り、チケットの調整を行いました。皆様のご協力の結果、電子組立て、溶接、服装製造等50名以上の技能実習生が入国できました。



2020年6月23日晚8点，日本留学说明会在大连金桥高级中学举行的留学说明会圆满结束。

会议初始，本次大会的主持人赵洁老师以简洁流畅的主持风格向大家介绍了日本的概况、日本留学的优势和前景。

紧接着，资深留学顾问刘丹老师向大家展示了日本留学成功案例，从报名到留学后的成功就业，讲解得细致入微。

之后，日本东瀛学院的大连代表刘凡女士，向大家介绍了语言学校的详细情况。同时，我们与因疫情无法来连的日本东瀛学院内田先生进行了现场连线，这也将本次说明会推向了高潮。

最后，本次留学说明会还设置了现场答疑环节。同学们纷纷举手提问，场面热烈。老师们也耐心地解答了同学们在留学方面提出的问题。留学说明会在愉快的氛围中落下帷幕。

本次留学说明会在一定程度上加深了同学们对留学相关问题的了解。



2020年6月23日午後8時、日本留学説明会が大連金橋高級中学で行われ、円満に終了しました。

説明会の初めに、司会の趙潔先生が簡潔で流暢な言葉で皆さんに日本の概況、日本留学のメリットとビジョン等について説明を行いました。

そして、豊富な経験を持つ劉先生から留学の成功ケースと留学手続きの流れについて話しました。

その後、日本東瀛学院大連事務所の代表劉凡様より、日本語学校の状況について詳しく説明を行いました。説明会現場で、コロナで来

連できなかった日本東瀛学院の内田先生と大連の学生達は直接オンラインで面会を行い、説明会を盛り上げました。

最後、今回の説明会は問答コーナー（Q&A）を設置し、学生からの質問に一つ一つ答えをしました。留学説明はハッピーな雰囲気の中で幕を閉じました。

今回の留学説明会を通して学生達は留学についてより一層理解を深めました。

国合海务组织技能实习生接种新冠疫苗 弊社は技能実習生の為に新型コロナワクチンの接種を行いました



应防控指挥部关于“一类人员（含出境人员）应种尽种新冠疫苗”的要求，我司积极响应国家号召，组织赴日技能实习生向商务局申报了疫苗的接种申请，并于2021年3月8日下午在大连市西岗区北京街社区卫生服务中心预防保健部接受了预防接种。

当天我司赴日技能实习生持个人身份证前往指定防疫站，主动配合现场工作人员，进行了疫苗接种，接种现场规范有序。技能实习生们接种疫苗后，均在留观区等候半小时以上，确保无不良反应后才离开。

本次新冠疫苗接种近百人，我司本着“应种尽种”的原则将接种工作覆盖全体技能实习生，为将要赴日技能实习的大家申请了接种新冠疫苗。这是当前常态化疫情防控工作的一项重要举措，也是防止疫情传播、保障赴日技能实习生身体健康的有效措施。



防疫指揮部の「一類人員（出国者を含め）は新型コロナワクチンの接種を受けるべき」という要求に従い、弊社は技能実習生の為に商务局へワクチン接種の申し込み、2021年3月8日午後、大连市西岗区北京街社区卫生服务センター予防保健部で接種を行いました。

当日、弊社の技能実習生は身分証明を持ち、現場スタッフの案内に従い、秩序よく接種を受けました。また、規定により現場で30分以上の経過監査を行い、不良症状がないことを確認後現場から離れました。

今回、新型コロナワクチンの接種は100人近くで、弊社は国家の「一類人員（出国者を含め）は新型コロナワクチンの接種を受けるべき」という原則に応じて、弊社傘下のすべての技能実習生を通知し、接種を受けるよう指導しました。ワクチンの接種は防疫の重要なポイントであり、新型コロナウィルスの感染拡大を防ぎ、技能実習生の健康を保障する重要な措置でもあります。



中国の美 大連金石灘

大連金石灘旅游景区位于大連東北端の黄海之濱，是国家级風景名勝区，曾被CNN评价为中国40个最美景点之一。

此处距大連市中心50公里，海岸线延綿30多公里，三面环海，由东部半島的“大連滨海国家地質公園”为中心，东部半島，西部半島及两个半島之间的開闊腹地和海水浴場“十里黄金海岸”组成。

“一海一世界，風情金石灘”

这里有诞生于六亿年前的震旦紀、寒武紀的壯麗奇石景观；有沙軟滩平、水质清澈的十里黄金海岸；有金石蜡像館、中華武館、狩獵場、大連模特艺术学校、金石发现王国主题公园、金石馬術基地、金石高尔夫俱乐部、金湾高尔夫球場，国际游艇俱乐部；有鲁能希尔顿度假酒店、金石国际会议中心等高端酒店，以及金石唐風、湯景澤等温泉休闲度假业态，是静谧和优雅融为一体的国际花园式观光地，被称作“大連后花园”。

大連金石灘国家観光リゾートは大連東北側の黄海沿岸に位置し、国家級の重点風景名所で、CNNより「中国で一番美しいリゾートTOP40」と評価されました。

ここは、大連中心部から50km離れ、海外線は30kmで、三面が海に囲まれ、東部半島にある「大連滨海国家地質公園」を中核とし、東部半島、西部半島、2つの半島の間広い奥地や海水浴場「十里黄金海岸」という構成になっています。

「一海一世界、風情金石灘」

金石灘は、六億年前に現れた震旦紀、寒武紀の奇石があり、やわらかい砂浜、澄み切った十里黄金海岸もあります。また、金石蠟人形博物館、中華武館、狩獵場、大連モデル芸術学校、発見王国遊園地、金石乗馬基地、金石ゴルフクラブ、金湾ゴルフ場、国際ヨットクラブ、ヒルトンホテル、金石国際会議センター、湯景澤温泉等有名な観光プロジェクトとハイエンド施設を有しています。静かさと優雅さが一体となった国際的な花園式の観光リゾート地で、「大連後花園」と呼ばれています。



**DALIAN
JINSHITAN**



2020年第2回日本語能力試験 合格者名簿

受験レベル	氏名		期生
N2	WANG CE	オウ サク	OP4
N2	SUN RUIDI	ソン ズイテキ	OP5
N2	JI YUCUI	キ ギョクスイ	OP6
N3	WANG JIAMIN	オウ カビン	OP6
N3	ZHANG NING	チョウ ネイ	TP6
N3	YU MANTING	ウ マンテイ	TP7
N3	LI JIANJIA	リ ケンカ	TMP23
N3	FU HENGSHUANG	フ コウソウ	TMP23
N2	LIU DI	リュウ テキ	TMP24
N3	XU YIRU	ジョ ギジョ	TMP24
N3	LI YUTONG	リ ウトウ	TMP24
N3	HE MAN	カ マン	NIP-OP3
N2	XING NAIXIN	ケイ ナイシン	HID-3号1期生





中国大连国际经济技术合作集团有限公司海务分公司



中国·大连西岗区黄河路219号外经贸大厦801室
TEL:0086-411-83780169/83780369/83780969
FAX:0086-411-83780069
E-MAIL:gaoyi-hw@china-cdig.com
Web:<http://www.china-ghhw.com/>